

Бранденбургские ворота, Гелон и Фудзияма, или За державу не обидно

[М. Лухина, В. Дубичинский]

#20-21 от 26.10.2011



Уже в четвертый раз кафедра украинского, русского языков и прикладной лингвистики НТУ «ХПИ» в рамках договора о сотрудничестве с Берлинским университетом имени В. Гумбольдта (координаторы договора: с украинской стороны – профессор В. В. Дубичинский, с немецкой – доктор Сузанне Лаудин) принимает студентов из Германии на двухнедельные курсы русского языка.

Как же мало знают о нас европейцы! Как удивляются, попадая в огромный серьёзный университет и чистый современный город! И как приятно всем, кто работал с ними и готовил программу обучения, что иностранные студенты сожалеют о том, как мало времени выделено на стажировку в Харькове (всего две недели!), и обещают вернуться в полюбившийся им университет.

Вы скажете: обычная европейская вежливость? А мы ответим: нет! Это нормальная человеческая благодарность нашим преподавателям русского языка как иностранного, работающим с невероятным желанием и отдачей.

По результатам опроса студентов из Берлинского университета имени В. Гумбольдта после стажировки можно с уверенностью сказать, что на сей раз им очень понравилось в нашем родном Харькове.

Чем же мы их покорили? В первую очередь, профессионализмом и энтузиазмом преподавателей (доцент Л. Я. Терещенко, ст. преподаватель М. Ю. Лухина), интересными, разнообразными аудиторными и внеаудиторными занятиями. Каждый приезд группы студентов из Германии на нашу кафедру добавляет понимания того, как необходимо выстроить занятие, какие методические приёмы будут эффективны в работе именно с немцами, и мы делаем выводы. Немаловажную роль сыграли не только экскурсии, предложенные преподавателями, представителями ректората НТУ «ХПИ» и Дома Нюрнберга в Харькове, не только увлечённость экскурсоводов турфирмы «Монтетревел», но и тёплая сентябрьская погода, побаловавшая в этом году жителей Первой столицы. Состав группы из Берлина на этот раз был примечательным: кроме юных и молодых немцев, к нам приехала японская студентка Наоми Курата, обучающаяся в университете имени В. Гумбольдта, и пенсионер 68 лет Гюнтер Кёнсен. Представьте наше удивление,

когда за студенческую парту сел старательный, очень неплохо владеющий русским языком студент весьма почтенного возраста. Чего греха таить, европейская практика, когда вышедшие на пенсию люди становятся студентами и начинают изучать то, о чём раньше могли только мечтать (языки, науки, искусство), пока не характерна для нашей страны, но вызывает огромное уважение. Надеемся, в ближайшее время это станет обычным делом и в Украине.

Оставим на суд специалистов методические приёмы, использованные во время занятий, но итоговые работы – ролевая игра «Подписание договора» и защита проекта на выбранную студентом тему перед украинской студенческой аудиторией (в группе ИТ-39а, преподаватель доцент С. Н. Чернявская) – удались. Своими выступлениями немецкие студенты вызвали неподдельный интерес украинской аудитории, когда посмотрели под неожиданным углом на украинские реалии и даже на «портреты» таких известных нам личностей, как Т. Г. Шевченко, И. Е. Репин и Н. В. Гоголь. А во время ролевой игры «Переговоры» студенты, разыгрывая свои роли, с воодушевлением боролись за подписание с бизнесменом из Германии контракта на строительство детского центра в Крыму. Это была только игра, но вдруг кто-нибудь из наших стажёров в будущем поможет строительству такого же замечательного детского заведения, какое мы видели на экскурсии в поселке Отрадном.

Вообще в этот раз экскурсии особенно удались, но особенно душевной получилась экскурсия в Отрадное! С каким настроением обычный человек едет в детский дом? Вот-вот, с тягостным. Такой уж у нас стереотип. Но благодаря нашим экскурсиям мы опровергли сразу два стереотипа: «завод должен быть грязным, а детский дом бедным».

Когда мы приехали в Отрадное, то не поверили своим глазам. Кто бы мог подумать, что в глубине Лесопарка есть новый уникальный детский городок и что дети тут живут в замечательных современных коттеджах? Что их окружает не нищета, а прекрасный лес и чистый воздух? Немецкая студентка Вера Матокк, сама выросшая в детском доме, сказала, что это лучший детский дом, который она когда-либо видела.



Машиностроительный завод ФЭД, который мы посетили, тоже выбивался из стереотипных рамок. Он вызвал восхищение гостей медицинской чистотой, модернизацией и

автоматизацией, которую мы видели только в кино. На такой завод попасть выпускнику университета не просто престижно, но экономически оправданно. Дерзайте, политехники! А во время экскурсии по городу очень развеселила нас японская студентка, когда восхищённо назвала ворота парка им. Горького Бранденбургскими воротами! Да и остальным нашим стажёрам понравился Харьков: красивые парки (немцы очень удивились такому «богатству» в центре города; в их маленькой и густонаселенной Европе даже парк им. Т. Г. Шевченко – это небывалое расточительство), церкви и соборы, клумбы с цветами, уже не такие страшные дороги, множество музеев, театров, галерей, памятников. Да, мы, харьковчане, часто не замечаем, как меняется наш город. А вот отзывы немецких студентов, приезжающих к нам несколько лет подряд, отличаются так, словно они посетили совершенно разные города.

Потом была экскурсия в Харьковский художественный музей, традиционно вызывающий восторг, благодаря своей богатой коллекции русской, украинской и зарубежной живописи. А вы давно заглядывали в наш музей?...

Наконец, в подоспевшие выходные мы и вовсе пустились в пляс. И в фигуральном смысле, и во вполне прямом значении этого слова. Похоже, даже студенты, прошедшие московскую школу, были поражены, с каким энтузиазмом харьковские преподаватели Л. Я. Терещенко и М. Ю. Лукина хотят показать им украинские национальные традиции, похвастаться народными ремёслами, покормить иностранных гостей украинскими блюдами. Одним словом, создать такой национальный колорит, который навсегда останется в памяти наших учеников.

В субботу мы покупали мёд и пряники, ели шашлыки, выбирали вышиванки, бродили рядами, заполненными украинскими сувенирами и дарами украинской осени в г. Змиёве, на Слобожанской ярмарке.

А в воскресенье поехали на экскурсию, организованную директором фирмы «Монтетревел» Дмитрием Кольчиком, в городок Опошню Полтавской области, на Бельское городище, оказавшееся знаменитым скифским городом Гелоном, в уникальный художественный музей в Пархомовке. Здесь будут уместными слова благодарности студенткам группы Н-39 Е. Красюк, Е. Овчаровой, Ю. Островной и Н. Шурло. Спасибо, девочки! Вы не только помогли нашим студентам активизировать русскую разговорную речь, но и показали ум, красоту и образованность украинской молодёжи. На этот раз мы не ударили в грязь лицом, как когда-то в истории со школьниками в театре (см. газету «Политехник» № 13–14 от 23. 06. 2011). В Опошне и миски мы себе слепили на настоящем гончарном круге, и куклы-мотанки помотали, и прошлись оборонительными валами старинного города Гелон, описанного ещё Геродотом, но и сейчас ещё восхищающего грандиозностью сохранившихся укреплений многотысячного скифского города.

Но в особенном восторге студенты из Германии были от украинских песен и плясок на живописных берегах реки Ворсклы и от украинских вареников. Всё это буйство красоты, музыки и вкуса организовал нам бессменный и самый креативный, из виденных нами, экскурсовод Николай Пазыч из турфирмы «Монтетревел», которая работает под эгидой Харьковского отделения организации академических обменов Германия-Украина DAAD

(руководитель – доктор Мартин Ройтер). Если кто-то хочет настоящую, живую экскурсию, настоятельно советуем!

Но не искусством единым жив человек. Наслышанные об украинской кухне студенты из Германии с удовольствием посетили рестораны русской кухни («Шариков») и украинской кухни («Слобода», «Коники» «Пузата хата»), уплетали украинские вареники на берегах Ворсклы, хлебали кулеш из котелка в Отрадном.

Наши уроки и экскурсии, надеемся, оставили у студентов самые приятные впечатления и изменили их отношение к Украине и Харькову. Мы услышали отзывы о нашем городе, как о чистом, современном, с развитой транспортной и культурной инфраструктурой. По словам одного из студентов Симона Райнхард-Мильтца, весной проходившего практику в Москве в Государственном институте русского языка имени А. С. Пушкина, «Харьков – это маленькая Москва».

А для нас, харьковчан, очень важным итогом стало понимание того, что, несмотря на некоторые недостатки типа переполненного транспорта, окурков, набросанных на тротуарах нашими ещё не очень европейскими жителями, и отсутствия англоговорящих прохожих, нам за державу теперь не обидно!

М. Лухина, ст. преподаватель кафедры украинского, русского языков и прикладной лингвистики НТУ «ХПИ»,

В. Дубичинский, заведующий кафедрой украинского, русского языков и прикладной лингвистики НТУ «ХПИ»